

Ežōmpāvan, 30. mais

Tuoi āigast

Āigakerrō "Līvli" subsidōb "Helsingin Akateeminen Heimoklubi".

J o u d V a i m.

Apost. t. 1:8.

Jegal pūol, kus mēg nām, ku Jumal tyeđ sābōd tiedōt, sāl um Jumal Pyva Vaim (Gara) entš tye jūs. Mād Izand Jēzus sātiz sie mā pāl entš tōitamiz pierrō, algō tām oppijid iegōd ilmō abbō, laz nāntōn volgō selli abli, kis āndaks nāntōn joudō Jēzus tiedōd pierrō kādō. Jumal Pyva Vaim, tuož Vaim, um se, kis um mādōn jegal āigal lezgōl, kis vōib ja tāb medi ābtō, ku mēg āb sadam Jumal jūstō jara, no vōimō sāl pīlō ka siz, ku sūrd ādad ja sūrd kērtamid āt mād ymmar.

Āga Pyva Vaim tieb ka nānt jūs entš tyeđō, kis vel āb ūot Jēzus oppijist. Lōb sōna, mis um tām ama jōva āza, ta tulab ristīng jūr ja ku sie ristīng āiga um tund, siz ta kyl kŭlōb sīeda sōnnō, mis Vaim tāb tām mōn kītō. Ja se sōna um ydō kabal selli, ku ristīng tūndōb sie pierast entš sydams vallō. Ta tūndōb sīeda, ku se sōna um ōigi ja ku ta iz um āb ōigi. Ta nāb, ku Jumal um pyva, āga ku ta iz āb ūo jōva. Sōna īrgōb kuodštō ja tūndōb, ku ta um Jumal kōza allō. Ni tām mōn um vēlōmōst. Ta vōib entsta vizaks tiedō, Ta āb kŭl Jumal sōnnō, set lāb entš riekkō, sadab vel emīn patud sizzōl, lāb jo kōgaz Jumal jūstō. Āga ni tām mōn um ka tīedamōst, ku se sōna, mis Pyva Vaim tām mōn um kītōn, kuodštōb Izand pāvan.

Āga ristīngōn um ka tuoi riek. Ta kŭlōb Pyva Vaim sōnnō ja mojub, ku Vaim juondōb tānda. Ja Pyva Vaim, ku se āiga līb, nāgtōb tām mōn Jēzust Kristust, kis um ilma Pāstaji ja kis um ka tām pierast kŭlōn, ku ta ristīng - sāks vāldīn kuodštījiz sōnast ja arm yrgōks jellō tām sizal. Ristīng, kis jedmōl vol patud tēji, ni um ūd pāl syndōn. Ūz jēlamī um yrgōn tām mōn ja sie jēlamiz joud um Pyva Vaim.

U Pyva Vaim jēlab jōva mād sizal? Ku mēg ārmastōm Jumalt yl āma ja āb ārmastōm ilmō, pattō, mēg ūom Jumal lapst, īganiz jēlamiz lapst, ja Tām Vaim um mād sizal.

H. K. Erviō.

Y k š s a m L ī v l i s t j a  
L e t l i s t s ō b r a d v o l -  
m i z p ā l.

Ju kōgin Letlist kulturtye tējist

vailō vol se mōtkōz, ku um midagist Līvlist ja Letlist lezgōltimiz āzab tiemōst. Set 25. kōlīnkū pāvan se mōtkōz sai ōigiz aliz, ku Rīgō Letlist kulturtye tējist ja Rīgōs jēlajist Rāndalist pantō aliz ūd itōn, "Līvōd sōbrad itōn Letmāl".

Sie tye yrgijist voltō izd Dr A. Butul ja tām mōtkōd tyggijist izd komponist E. Melngail, izd Dr phil. Zālīt, izd prof. Smit j. m. Rāndalist pūolstō voltō sies tyes aktivōd izd ja jmd Dziadkovsky, neitst M. Didrichson, izd L. Rudzīt j. m. Statutōd ala kēratimi vol 25. kōlīnkū (aprīl) pāvan, Rīgō.

Kub mērkōd ātō: lezgōltō Letlist ja Līvlist rouvidi; tyggō Līvōd kultur jellō; tyggō nānt opatimist skŭolsō; jelsō piddō nānt kŭel rōkandimist; popularizō ja tozīn seltō kyzzimīzi yl Līvō ruovō presōs; votsō nānt tīetōkst ja interesō yl āmad kyzzimist, mis āt sīdētōt Līvlistōks, nānt kŭelkōks, rēu vīlaks, ōigizkēratmīzōks j.n.k.

Mēg Rīgō Rāndalist ūom vāggi rōmzist, ku ni mād entš izamas vīrōb interes yl mād rouvō, mis jōva jāmīggōks vol vajag, sīestō ku laz kyl vōrōmā sōbrad volgōd jōvad, ne mittō kunagid āb vōitō entš jōvam tyeđō nei tiedō ja mād tāmīzi nei muoistō, kui mād izamā sōbrad.

Lembe Rāndali.  
Tuim tāntōks. Sīedaig sāl Vīedeman, Sjōgren, Setālā, Kettunen, Loorits ja sūr pāgin mūdī, kis āt yl Līvlist interesōnōd, iz ūot Letmāld perīn. Sāb nādō, kui jeddōpēn līb.

K ē r a V ā n t a s t .

Līvōdōn mād āigakēra um mīel pierast. Sīeda nāgtōb līvli, kis jēlab Vāntas, kēra.

Ma pāgin kōrd tīenub ku Tēg sātōt minnōn ka sie āigakēra. Ma lūgub sūr lustōks, sīepierast, ku mina um sīeldō līvli ja se um mīn jema kēl. Minnōn kŭ um vāggi pītka ja mina vodlōb tegiz, ku sāb ūd mummōr. Mina ka amast sydāmōst volks kēratōn jēga kŭ entšōst yl mād āigakēra, āga minnōn entšōn um pellōmōst leibō. Āga mingiz kōrd ka līb. Āga nei ku mina ni um mūsō kŭortīls, siz mina pālab, ku Tēg sātōkst āigakēra ūd adres pālō.

Tērīntōs

L. Demberg,

Liepu ielā, 4. dz. 5., Ventspīlō

Tuoimõn um sätõt kritik yí õigiz-  
kera, mingizõs sãb mäd äigakera kera-  
ratõt, õigikera voíi ilmõ mingist  
fonetik alizt. Se iz õigikera sãb  
nuttõt ka prof. Kettunen õigizkera-  
raks, kui se äpartõs "Lívliz" N:r 1.  
voí kera ratõt. Kritiziji panab jeddõ  
lívõ kera kielkõks võttõ Iranikad  
murd, siest ku se voíi sidami murd,  
U siestõ, ku õigiz kera, mingizõs  
sãb kera ratõt "Lívliz", sõnad (rädõ,  
sãdõ, püdõ j.m.) lopandõksõ kera-  
tõb "õ" tãd ja äb sugid "o" sipad  
allõ, sien pütõb fonetik aliizi?  
"o" sipad allõ um se iz "õ", set  
lítiks kullõn, siestõ võimõ nei iz  
jõvist kera ratõt ka "õ". Lãlamõks õi-  
giz kerrõ tiebõd triftongõd (kus  
at kubsõ u, o, o sipad allõ ja i,  
e, o sipad allõ), siestõ ne äb sãt  
kera ratõt. Prof. Kettunen õigizkera-  
ka sieda äb või nuttõ, siestõ, ku  
sieda luoitõ lívlist ja suomlist  
yðskubs. Kera ratõs pitkõ ä, kui sõnas  
"mã, rã", um mõttõltõt, laz ä kil-  
lõg, kui vokal vaíl a ja o. Kera ratõs  
sellist ä ja y um tãdõt mäd kiel  
muinist lívõd kielõn ju lezõgõlõks  
tiedõ. Iranikad murdõ rõkandõbõd  
set yðs äinagis Ira kylas ja siestõ  
mæg äb võimõ Iranikad murd lívõd kera  
kielkõks tiedõ. Jega ykõ tãb,  
laz tãm kyla kiel volgõ kera kiel ali-  
zõks, aga jega yd tãmiz pierrõ äb  
õo võimi ammõ tiedõ ja nei ka äb  
tuod tiedõ.

Lívõd It um sãtõn tuoimõn sel-  
liz seltamiz.

Pres pandõks pierrõ pãlam vastõ  
võttõ selliz "Lívõd It" juond selt-  
tamiz.

"Lívliz" N:r 4. voí kera ratõt yí  
Lívõd It tãudkub, kus ykõ tuoi aza  
um mõitis vals nãgtõt, äb kui õigist  
um.

D. Volganskyz seltami, ku jagu  
juondõ ja ka Lepste viedajid grum-

mõ vastõ suomidi ja prof Kettunenõ,  
sellist grummõ vastõ suomidi mitõ  
yðõn It juondsõ ja ka Lepsten äb õo  
Set juond nõtkõmõd ja ka Lepste ki-  
tistõ, ku prof. Kettunen um tuond  
suomõst It pierast bildad nãgtõb ja  
fotto aparatõd. Ta iz voí ama sõvõ  
lívõd jüs Rãndas, aga sõnnõ ta siest  
iz mädõ "Lívõd Itõn", ku sellizi az  
di um suomõst lívõd pierast sãtõt.  
Pierrõ It juond sai lõb D. Volgansky  
tietõ, ku prof Kettunen voíi tuond  
It pierast aparatidi. Kui It juond  
võib nedi ents viíaks nuttõ, ku se  
tuõji tãmmõn äb õo võind kitõ mittõ  
sõnnõ yí sie. Lepste ka äb õo kitõn,  
ku suomõd s e l l i z i azdi tiebõd.  
Iz referent äb tieda, mis ta sieks um  
mõtlõn kitõ. Äb ka Lepsten õo vajag,  
laz kitõg tãmmõn telefonõks aga tuõg  
nãnt aparatõd tãm jürõ. Set sai kitõ,  
ku Lívõd Itõn sieda volks vond kitõ,  
mõst. Az mõitõz iz tã kitõ, siz võiz  
telefonõks.

Tãvz kub ka iz pan It juondõn nãnt  
aparatõd vastõ võtam, kui sieda refe-  
rent um kera ratõn, aga juond mied panõ  
tãudkubbõ jeddõ, laz ta yí nãnt apara-  
tõd protokolõg, siz It juondõn lígs  
nãgtimi, ku D. Volgansky kãds sellist  
aparatõd at. Volgansky sellizi apara-  
tidi juondõn nãgtõn iz õo.

It kassõs sellist täpiñõt rãdõ  
400 latõ äb õo, at kyl kaks veksõlt  
kumi yí 100 lat. Aga nei, ku ne sã  
bõd rãzin kistantõt, siz paldin jemiz  
äb õo kubsõ 200 latõ.

Tuoimõn ka võib kitõ, ku sellizi  
bank azdi ajtõt juond puolstõ äb õo.  
Äb sãmõ aru, u se volks bank azad aja-  
mi, ku vaistõ ents itlistõn volks äb-  
tõt, kis sellist abbõ at pallõnõd.

Kuolmõz zort tãgald äb sãt mydõt  
siest, laz kas sãgõ rãdõ, aga siest,  
ku kuolmõz zort tãgald siegas um kat-  
kizi ja sellizi, kis viedõs lãbõd  
katki. Nei ku ne at itõn ilmõ rãdõ  
jürõ andõt, siz juond pan mydõ nãnt

A l a u n !

Ummõ iza kãrandt tõurõzt,  
Ummõ jema kieldõ ärmãzt,  
Ala un sa igabiz,  
Kui jen' kõgin jelað ilmas !

Ala un ka valdõ kõnkõ,  
Valdõ jõgta, mis sãl um,  
Laz nei vãlda sinnõn jeng volg,  
Püdõks tãnda pidad sa !

Vel sa ala un, ku sinnõn,  
Rouvõ tyes' um jela mõst !  
Ala mag ja ala vodlõ,  
Tyed ka sinda vodlõbõd !

Lembe Rãndali.

"Az sa joutõmõks rõkandõd yí Jumal  
ja iz äd li risting tãm jeddõ, siz  
se veitõ äbtõb. Nãgt, ku sinsõ um  
Jumal, siz sa ents risting ylzõ

ãndamist lid õigist tãutõn".

Pestalocij.

Kui um Suomõs ?

(jatk)

Pãgin nürmidi um nei piõkiõzi, ku mäd  
rouvz kitõkstõ: "sids äb maksa kyndõ,  
laz se iegõ! Suomli nei äb tie. Ta  
kyndab amad mã nürkad ylzõ ja tyen  
kazidi: munda perimiez võib villõ ka  
mydõ. Nei ku mã um kaiõzi, siz um kã-  
yamõst pãgin ürgidi - ojaõdi. Yds kuc-  
zõs ma neiz, kus jega 15 naggõrd vag  
tagan voí ürga. Ürgad kãvamiz pierast  
suomõ perimiez äb anda rãdõ ulzõ: sie-  
da ta tieb iz

Lãnd suomlist kitõbõd, ku nãntõn  
ila nitididi - mõtsa nitidi - äb voí-  
li. Ja õigist. Kui jennõ minã kei pit-  
Lãnd Suomõmä mõtsti ila äinamãdi ma  
neiz väggi veitõ. Mis voítõ ne voítõ  
kãramãkõks. Kus um jõva tazzi kuoõz,  
se um ylzõ kyndõt ja nürmõks tiedõt

jara ja, ku volks vjag, siz vöiks sie rākōks vostō jōvdi tēgali nānt azmō.

Nei iz ka āb sām aru, mingi vöiks vōlda referent mielpierrō se kulturtye, mis juond āb volli tiend ja volks tiedōb.

Mād ama sūr kulturtye - mād āma kiel opatimi - sāb tiedōt jega pāva Rānda skūolis, kus āt līvō lapst. Nei ku mādōn āb ūo kūozō, kus kubbō lādō, siz mūdō midagid tiedō um lālam. Sļest volks ama rūoktōb sādō entson kuoda, kus vöiks midagid jemin tiedō.

"Līvōd It"juond.

Rou, kis opub ūdpāl entš kieldō.

Sļiel āigal, ku līvlist mēzō tultō saksad sizzōl ja teitō līvō rou entš pākatizōks, Irōmālō tultō sizzōl englismanōd ja teitō irō rou entš pākalizōks. Āigast sadin se rou um veimōn englismanōd-kādam allō. Irlist sait pikstōt ulzō entš mēstō jemin puoi ala mēgiz. Mā vōtist entš kāddō englis lordōd. Lāndz āigast sada miljonin irliži lekst entš mēstō ulzō ja paldin Ameriks ja mūsō jelab jemin irliži, ku irōmāl.

Irlist āb ūot kunagōd vonnōd englismanōdōks sōbrad. Nānt pālō ne āt vantlōnōd ydō kabal kui pikstijist pālō. Ne āb ūotō kunagōd piddōnōd armō, ku vōrōz rou um nānt izand. Sūr vöikslimiz pierrō 1921. ā. Irōmā sai Britāni imperi dominij ōgist. Āga tām kļevad irlist irgist vöikslō ūdpālō tegiz: ne tēbōd sādō Irōmā vāldiz Britāni vālikōst, kļen Irōmā vālikš maksab sūrā summōd jega āigast.

Englismanōd kolonizierist Irōmā pīga tikkiž. Irlist iz saitō englismanōt. Paldin ne jemin

āb mūostat entš irlist kieldō. Set āras kūozōs vel sieda rōkandōbōd. Sellizi, kis rōkandōbōd entš vail irlist kieldō, um set Ymmar 80000, kus irlist rou Irōmāl yd um entš 6 - 7 milj. sūr. Irlist kēl um kyl vel ien pālō rou literaturs. Paldin irlist ā irgōnōd sieda ūdpāl oppō. Se sāb opatōt āmsi Irōmā skūolis. Ni jōva volli sellizi āimidi, kis ūdpāl rōkandijid entš vaisō muinist irlist kieldō. Irlistōn āb ūo kļevam oppō entš jara, undēt āma kieldō. Ne mūostabōd englis kieldō ja se āb ūo suggō irlist kiel vitō. Irlist kēl um keltōd kiel grup jūs āga englis kēl um germanōd kiel ar. Āga irlist āb kārtat lālamtō ja mēg vōimō lūotō, ku mingiz kōrd lib ūz vālikš iz entš ūdpāl tiedōt kielkōks.

Kui um līvōdōks? Paldin, kus amed rouōd kuorvōbōd kubbō ja pīdabōd ylō entš rou kultur vārts azdi, kļensti ama sūr um rou kēl, mēg līvōd tiemō tuoistiz: mēg kātōm sellizi ydst yd jara, ydst yd jemin unnōm jara entš kiel ja mū rou vīla. Pīdiks volmō tuoistiz.

M ū s t ō L e t m ā l ā ō .

Sļizaliz ministōr J. Kauliņš nēsi pāvsi, ku āigakērad tīetōbōd, bīrza kaitsimiz juondijiks Bolsteiņōks lekstō Jaunlatgala ymmar sām tuntōbōks Letmā-Krievōmā bīrza volmizōks. Ministōr vantlōb lōbbō bīrza kaitsōd tyē.

24. mais lekš 40 ā, ku kūoliz letlist tādōlpandōb lūoltijē Eduard Veidenbaum. Ta entš lūolis kutsūb rou ulzō pimdōst-val jūr. Ta kitōb: "Lām! pōrmstō ja soustō mēg ulzō, nād ēdrēmidi āla um tāuz!"

29. mais Lļepas kālmis Tsēsō jūs lūoltijiz kālma pālō sai pandōt pāgin vānkidi ja pīdtōt pāgin rōkidi ylv. tye tāntimiz ja tām tyē letlist studentōd vailō 40 - 50 ā. tēgiz

Sļestō siz ka nūrmis nāb kazatōm pāgin ābilt ja mūdō nurm ainō. Sieda sāb kazatōt nei jennō, laz vōigō tāla lōbbō lūomidi sļetō, kui ybizi nei niemidi ja lambidi. Lambōd pierast kyl sāb iedtōt kļnōd tādōd kōuvō ja pai lēdi. Suomōs niemōd āndabōd pāgin jemin semdi āb ku mād niemōd. Ybist āt veggist - sūrā. Mād āt sūrīmiz jagu tazizōks tiedōt: kivid jara pouktōt ja jara kuorvādt, nei ku viljō nītōbōd āb sugid vikatōks āga masinōks. Mūndas kūozōs mād vaistō āt artōt ulzō kiy sālgad ja sāl paldin kazab knas riggōz. Volt āigad, ku mād izad ka ajist kāngard vigzi ja nei saitō mādō, mis paldin laps lapst jelabōd ja vōtabōd viljō.

Mōtsti Suomōs um pāgin. Mōtsa

um sūomliz ama sūr rā ovat. Sūomō perimļez jega āigast alz myb mingiz rāz entš mōtsast. Pāgin āb vōl radlō: mōtsa nei pakand āb kaza tēgiz. Ku pūd mymi ei lālamōks, siz irgist sūomō tal ristingōn ka lālamōd pāvad, mis āt jemin ju lālamōd, kui sļēd Rāndas. Laz kyl mōtsti um nei pāgin, siz ama sļekōks ma neiz, ku mōtsis volt kūzō oksadōn pienōd oud jara lastōt ja oksad kubbō eitōt, sļilmaks nādōb tallō kyttōb pierast. Sūomli mūostab ārmak.

Sļebōd sūomlist sieda entsta, mis mēg sōvvō sļemō - appōnt semdi vōl āgs lēbaks. Āga, kui ju Suomōs, āb pūt ka kafōst. Vāggi jōvist maitsōb juomnāiga - mehu - mingist āb mingist mārād zaptst vōib sieda tiedō. Set ytō āzō pūtōb - mād jōvvō, magdist appōnt rokkō. Ma opatiz sūomlistōn sieda

Tartus.

Võrõmäld.

Holand võtab mierrõn tegiz  
yd temp jara.

Pägin äigastidi holandlist jela-  
labõd Südersee küjaks tiemiz jüsõ.  
Pär nädilt tägispen, kui äigakerad  
tietõbõd, sai loptõt tiedõ dama,  
mis jagub Südersee uoij mierstõ.  
Tädõlpandõb väliks miedõn jüsõ  
voldsõ sai tiedõt vizzõ perri vai  
damast, mis jagub Südersee müstõ  
mierstõ. Ku tye vol loptõt, suoda  
orkestër spëliz väliks himmõ, kuoi-  
gid tütstist. Rāzin Südersee sãb  
küjaks tiedõt nei ku sinõ, kus min-  
gizkõrd vol mier puõj tulbiz äigal  
lib tazzi mā, kus klerdõd holand-  
list sãbõd entsõn mādi ja pitidi.  
Sieda vitõ Holand tieb ents mā ju  
sürõks.

Ameriks lõb Fārm Bõrd taz ilma  
tõrg pāl tyggõ ents väliks buõmvi-  
la ja lēba vilā mēmiz, laz sãgõ sū-  
rim inda. Tyggimi arabiz jara ja  
tulbis küsi tulab sieda villõ pä-  
gin tõrg pāl, mikš pierast võib  
vodlõ sürdõ indad sadamist.

22. ja 23. mais vol Sūomõs konser-  
vatorij 50. ä. jubilej. Nēsi  
entsis pävsi sai pyvastõt ka konser-  
vatorij ūz jel ja müzik skūol,  
mis vol siedaig sãnõ sai tiedõt  
konservatorijõks. Programmõ tãu-  
tist iz konservatorij kazandõkst.  
Ne spëliz ja lõlist sūomõ kompo-  
nistõd-tyedi. Letmãldõ Sūomõ konser-  
vatorijt tērintiz Letmã konser-  
vatorij direktor-prof Vitols.

20. mais Helsingis volt ka ida  
mãd müzik pyvad, kus vōtist jagu  
sūomõ, rüots, norvæg, dēn müzik-  
list.

kietõ, aga äb tieda, kui se nãntõn  
maitsiz - vel iz ūo appõn ku ma tul  
jara. Äb ūo Sūomõs kuidi lesti ka,  
aga pik silkidi kyl võib sãdõ.

Mingist siz ätõ iz sūomlist ?  
Sieda aga libõd jega yks livli  
nãnd siz ku ne ät vonnõd Rãndas  
mãd jüs kylas. Aga ma tãb ka rãz  
yl sūomlist nüzõ. Ama ezmeks -  
sūomli um lõpsna, Sieda võib nãdõ  
ildin, ku sa ents jãlga panad Sūo-  
mõ mā pãlõ. Rīgõs minnõn um tund  
jeddõ, ku mingiz kãdst riekkõ kiz-  
zõs ma äb ūo sãnd mingist vastukst.  
Sūomõs nei ūb ūo. Sūomli äb sugid  
opatõb sinnõn riekkõ aga vīb iz  
sin siezõ kũozõ, kus sinnõn um lē-  
mõst. Sūomõ konduktorõd bãn pãl  
ät väggi lõpsnad. Siz sūomli um  
ouli. Yds taras, kus voltõ mingist  
pyvad yks võrõmãnika vol kötõn

M i e r j e m a  
(Livlist muiniz nüz. Nüzdõt volk  
tãm jeng arm D. Breinkopf nüzimi  
pierrõ.)

Jautõms kalamied kylas, jõugõ kõn-  
kis jelist kaks vannõ kalamiestõ, pit-  
ka Jãkõb ja tukkiji Adõm. Jãkõbt nuti  
pitkaks siestõ, ku ta vol ama pitka  
miez kylas. Adõm sai tukkijiks nuttõt  
siestõ, ku, amsi, kus ta ei paikõl, ta  
tukiz yd.

Yd knas õdõg molmõd lekstõ silkidi  
veijõm. Äiga vol knas ja vaga ja mier-  
sõ iz ūo mit yks laint. Mittõ tül klã-  
sõ ka iz ūo. Ku ni ne voltõ nãnt mõt-  
kõd pierrõ jõvvõ kũozõ sãnõd, ne ir-  
gist eitõ yörgidi. Ku se tye vol tie-  
dõt, ne laskist laiijõ maggõm. Jãkõb,  
kis vol ka jõva muskant, vol vōttõn  
ents lill ka ynõ ja irgiz liltõ, aga  
Adõm set magiz. Ku ta vol mingiz strẽk  
liltõn, ta neiz, äb kui kougõn lãja  
jüstõ mierstõ nüzõb ulzõ yks väggi  
knas naistpũoli. Tãmmõn volt knasõd  
pitkãd, vãldad ybukst. Ybuksis voltõ  
knasõd elm ja perl knasõm azad. Naist-  
pũolizõn ymmar vol knas sieldõ val.  
Se vol mier jema. Jãkõb vol väggi ja-  
ra adagõn ja taz virgtõ ents pusnikkõ,  
aga mãdlõn, ku siz, az miersõ midegõd  
nãb, äb tuõd tuõizõn nãgtõ, siestõ ku  
siz vōiji suggõ mingi äb vol. Mier je-  
ma kītiz tãmmõn: "Ala kartõ Jãkõb, ma  
sinnõn kaijõ äb tie. Nusta ãnkar ylzõ,  
se um kuõdõn min ninõ kũndõks tagan  
eitõt, ja min tidar mun kõznikadõks  
äb sãtõ sizzõl." Jãkõb nustiz ãnkar  
ylzõ ja etiz sie müzõ kũozõ tägiz.  
Mier jema vel kītiz Jãkõbõn: "Ma küliz,  
ku sina nei knasõ liltist ja ku sina  
ydst yd ūod minnõn andõn sieldõ, siestõ  
ma tãb sinnõn ents ninõ nãgtõ. Tul  
ja liltõ min tidar kõzgõns," Mier je-  
ma par ents ežarõn Jãkõbõn ymmar pã.  
ja vüz tãm mier puõjõ. (Jatkub)

Jara ents kabat rontõd rãkõks. Ta yl  
sie kītiz pyvad juondõn. Pyvad jagu  
võtãjidõn sai kītõt: "Yd kylalizõn um  
jara keddõn kabatrãntõd rãkõks. Az  
mingi sie volks lievdõn, siz pãlaks  
tũõdõ pyvad juond jürõ. Nãgtõgõd, ku  
sids um sūomõ mā, kus mityks äb tã  
tueiz villõ piddõ." Ja õigist, rãz  
äiga pierrõ võrõz sai ents rãpũngõ  
kãddõ. Se äb ūo yks ãinagi kõrd, ku  
nei um vond. Amãd aigist Sūomõs ät pũ-  
dõd. Bãnsõ põrandõl põzagidi äb ūo.  
Mãd bãnis, laz kyl volgõ kũoz, kus  
võib eitõ papierõd ja munt tũltouvõd  
ykstõz põrand um põzagi.

Sūomlist ät sürd patriotõd. Sūom-  
lizõn izamã, ents rou ja ãma kēl ät  
ama tõurõd.

Ulzõ ãndaji Em. Štãler.  
Tuõimõ võtab ents pãlõ A. Štãler.

Pikstõt "Hels. Akat. Helmokl." kēra-  
tõb masin ja multigraf pãlõ,  
Jelgavã, Annas ielã, N:r 14.